



1ST SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
48 ELIZABETH II, 1999

1<sup>re</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
48 ELIZABETH II, 1999

## Bill 4

*(Chapter 5  
Statutes of Ontario, 1999)*

### **An Act respecting the Legislative Assembly and its officers**

**The Hon. N. Sterling**  
Minister of Intergovernmental Affairs  
(and Government House Leader)

1st Reading	October 25, 1999
2nd Reading	October 27, 1999
3rd Reading	October 27, 1999
Royal Assent	October 28, 1999

## Projet de loi 4

*(Chapitre 5  
Lois de l'Ontario de 1999)*

### **Loi concernant l'Assemblée législative et ses fonctionnaires**

**L'honorable N. Sterling**  
Ministre des Affaires intergouvernementales  
(et leader parlementaire du gouvernement)

1 <sup>re</sup> lecture	25 octobre 1999
2 <sup>e</sup> lecture	27 octobre 1999
3 <sup>e</sup> lecture	27 octobre 1999
Sanction royale	28 octobre 1999

Printed by the Legislative Assembly  
of Ontario

Imprimé par l'Assemblée législative  
de l'Ontario



Bill 4

1999

Projet de loi 4

1999

**An Act respecting the  
Legislative Assembly and its officers**

**Loi concernant l'Assemblée législative  
et ses fonctionnaires**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**AUDIT ACT**

**LOI SUR LA VÉRIFICATION  
DES COMPTES PUBLICS**

1. (1) Subsection 5 (1) of the *Audit Act* is amended by striking out “within the highest range of salaries paid to deputy ministers in the Ontario civil service” and substituting “to be fixed by the Lieutenant Governor in Council”.

1. (1) Le paragraphe 5 (1) de la *Loi sur la vérification des comptes publics* est modifié par substitution de «le traitement que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil» à «un traitement qui se situe dans l'échelle de salaire la plus élevée des sous-ministres de la fonction publique de l'Ontario».

(2) Subsection 5 (2) of the Act is repealed and the following substituted:

(2) Le paragraphe 5 (2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Same

(2) The salary of the Auditor shall not be reduced except on the address of the Assembly.

(2) Le traitement du Vérificateur ne peut être réduit que sur adresse de l'Assemblée législative.

Idem

**ENVIRONMENTAL BILL OF RIGHTS, 1993**

**CHARTRE DES DROITS ENVIRONNEMENTAUX  
DE 1993**

2. Section 50 of the *Environmental Bill of Rights, 1993* is repealed and the following substituted:

2. L'article 50 de la *Chartre des droits environnementaux de 1993* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Salary

50. (1) The Environmental Commissioner shall be paid a salary to be fixed by the Lieutenant Governor in Council.

50. (1) Le commissaire à l'environnement reçoit le traitement que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

Traitement

Same

(2) The salary of the Environmental Commissioner shall not be reduced except on the address of the Assembly.

(2) Le traitement du commissaire à l'environnement ne peut être réduit que sur adresse de l'Assemblée.

Idem

**LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT**

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

3. (1) Section 55 of the *Legislative Assembly Act* is repealed and the following substituted:

3. (1) L'article 55 de la *Loi sur l'Assemblée législative* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Quorum

55. (1) At least 12 members of the Assembly are necessary to constitute a quorum for the transaction of business, and for that purpose the Speaker shall be counted.

55. (1) Au moins 12 députés, y compris le président, constituent le quorum nécessaire à l'Assemblée pour traiter ses affaires.

Quorum

Constitutional amendment

(2) The re-enactment of this section by section 3 of the *Legislative Assembly Statute Law Amendment Act, 1999* constitutes an amendment to the constitution of the Province of Ontario.

(2) La nouvelle adoption du présent article par l'article 3 de la *Loi de 1999 modifiant des lois en ce qui a trait à l'Assemblée législative* constitue une modification de la Constitution de la province de l'Ontario.

Modification de la Constitution

**(2) Paragraphs 7, 9, 12 and 19 of subsection 62 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 6, section 8, are repealed and the following substituted:**

7. Leader of a recognized party, except the Premier and the Leader of the Opposition, 35.7 per cent.

. . . . .

9. Chair of a recognized party, except the party from which the Government is chosen and the party recognized as the Official Opposition, 11.3 per cent.

. . . . .

12. House Leader of a recognized party, other than the party from which the Government is chosen and the party recognized as the Official Opposition, 15.6 per cent.

. . . . .

19. Chief Party Whip of a recognized party, other than the party from which the Government is chosen and the party recognized as the Official Opposition, 12.6 per cent.

**(3) Section 62 of the Act, as re-enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 6, section 8, is amended by adding the following subsection:**

Definition

(5) In this section,

“recognized party” means a party that has a recognized membership of at least eight persons who are members of the Assembly.

**(4) Paragraph 2 subsection 64 (1) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 6, section 10, is repealed and the following substituted:**

2. The leader of a recognized party within the meaning of subsection 62 (5), except the Premier and the Leader of the Opposition.

**(5) Subsections 67 (6) and (7) of the Act are repealed and the following substituted:**

Expenses, certain northern districts

(6) The Board of Internal Economy may authorize the payment of the following expenses to the member of the Assembly representing the electoral district of Algoma-Manitoulin, Kenora-Rainy River, Nickel Belt, Timiskaming-Cochrane, Timmins-James Bay, Thunder Bay-Atikokan or Thunder Bay-Nipigon:

1. The actual cost of transportation by airplane within the electoral district while the member is on business as a member

**(2) Les dispositions 7, 9, 12 et 19 du paragraphe 62 (1) de la Loi, telles qu'elles sont adoptées par l'article 8 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1996, sont abrogées et remplacées par ce qui suit :**

7. Chef d'un parti reconnu, à l'exclusion du premier ministre et du chef de l'opposition, 35,7 pour cent.

. . . . .

9. Président du groupe parlementaire d'un parti reconnu, à l'exclusion du parti au pouvoir et du parti formant l'opposition officielle, 11,3 pour cent.

. . . . .

12. Leader parlementaire d'un parti reconnu, à l'exclusion du parti au pouvoir et du parti formant l'opposition officielle, 15,6 pour cent.

. . . . .

19. Whip en chef d'un parti reconnu, à l'exclusion du parti au pouvoir et du parti formant l'opposition officielle, 12,6 pour cent.

**(3) L'article 62 de la Loi, tel qu'il est adopté de nouveau par l'article 8 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié par adjonction du paragraphe suivant :**

(5) La définition qui suit s'applique au présent article.

Définition

«parti reconnu» Parti représenté à l'Assemblée par au moins huit députés.

**(4) La disposition 2 du paragraphe 64 (1) de la Loi, telle qu'elle est adoptée par l'article 10 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

2. Le chef d'un parti reconnu au sens du paragraphe 62 (5), à l'exclusion du premier ministre et du chef de l'opposition.

**(5) Les paragraphes 67 (6) et (7) de la Loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

(6) La Commission de régie interne peut autoriser le remboursement des frais suivants aux députés d'Algoma-Manitoulin, de Kenora-Rainy River, de Nickel Belt, de Timiskaming-Cochrane, de Timmins-Baie James, de Thunder Bay-Atikokan et de Thunder Bay-Nipigon :

Frais, certaines circonscriptions du Nord

1. Le coût réel des voyages qu'ils font en avion dans leur circonscription électorale, pourvu qu'ils aient engagé

of the Assembly, up to the annual limit established by the Board.

2. The actual cost of accommodation within the electoral district or an electoral district contiguous to it, while the member is on business as a member of the Assembly, up to the annual limit established by the Board.
3. All or part of the actual cost of accommodation within the electoral district, if the cost is incurred by the member due to unusual or special circumstances while he or she is on business as a member of the Assembly, up to the annual limit established by the Board.

**(6) Clause 67 (10.1) (d) of the Act, as enacted by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 6, section 13, is repealed and the following substituted:**

- (d) the leader of a recognized party within the meaning of subsection 62 (5), except the Premier and the Leader of the Opposition

**(7) Section 67 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1996, chapter 6, section 13, is further amended by adding the following subsection:**

(10.3) The Board of Internal Economy may authorize different maximum amounts to be paid under subsection (10.2) to different members or classes of members.

**(8) Clause 73 (a) of the Act is amended by striking out “the caucus of a party that has a recognized membership of twelve or more persons in the Assembly” and substituting “the caucus of a recognized party within the meaning of subsection 62 (5)”.**

**(9) Clause 73 (b) of the Act is amended by striking out “the caucus of a party that has a recognized membership of twelve or more persons in the Assembly” and substituting “the caucus of a recognized party within the meaning of subsection 62 (5)”.**

**(10) Clause 73 (d) of the Act is repealed and the following substituted:**

- (d) for the use of the caucus of a recognized party within the meaning of subsection 62 (5), other than the party from which the Government is chosen and the party recognized as the Official Opposition, for the purpose of defraying the cost of salaries and expenses of the personal staff of the Leader of the

ces frais dans l'exercice de leurs fonctions, jusqu'à concurrence du montant annuel maximal fixé par la Commission.

2. Leurs frais réels de logement dans leur circonscription électorale ou une circonscription électorale contiguë, pourvu qu'ils aient engagé ces frais dans l'exercice de leurs fonctions, jusqu'à concurrence du montant annuel maximal fixé par la Commission.
3. Tout ou partie de leurs frais réels de logement dans leur circonscription électorale, pourvu qu'ils aient engagé ces frais dans l'exercice de leurs fonctions et en raison de circonstances exceptionnelles ou extraordinaires, jusqu'à concurrence du montant annuel maximal fixé par la Commission.

**(6) L'alinéa 67 (10.1) d) de la Loi, tel qu'il est adopté par l'article 13 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1996, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- d) le chef d'un parti reconnu au sens du paragraphe 62 (5), à l'exclusion du premier ministre et du chef de l'opposition.

**(7) L'article 67 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 13 du chapitre 6 des Lois de l'Ontario de 1996, est modifié de nouveau par adjonction du paragraphe suivant :**

(10.3) La Commission de régie interne peut autoriser le remboursement de montants maximaux différents pour l'application du paragraphe (10.2) à différents députés ou à différentes catégories de députés. Idem

**(8) L'alinéa 73 a) de la Loi est modifié par substitution de «celui de chacun des partis reconnus au sens du paragraphe 62 (5)» à «celui de chacun des partis représentés à l'Assemblée par au moins douze députés» aux quatrième, cinquième et sixième lignes.**

**(9) L'alinéa 73 b) de la Loi est modifié par substitution de «celui de chacun des partis reconnus au sens du paragraphe 62 (5)» à «celui de chacun des partis représentés à l'Assemblée par au moins douze députés» aux troisième, quatrième et cinquième lignes.**

**(10) L'alinéa 73 d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- d) pour le groupe parlementaire d'un parti reconnu au sens du paragraphe 62 (5), à l'exclusion du parti au pouvoir et du parti formant l'opposition officielle, afin de payer les salaires et les dépenses du personnel attaché au chef du parti.

Same

party, an amount appropriated therefor by the Legislature.

#### OMBUDSMAN ACT

4. (1) Subsection 4 (1) of the *Ombudsman Act* is amended by striking out “ten” in the third line and substituting “five”.

Transition

(2) The term of office of the person who holds the office of Ombudsman on the day this Act receives Royal Assent is determined in accordance with the *Ombudsman Act* as it reads immediately before the day on which this Act receives Royal Assent.

#### REGULATIONS ACT

5. (1) Subsection 12 (1) of the *Regulations Act* is amended by striking out “a standing committee of the Assembly shall be appointed, to be known as the Standing Committee on Regulations” and substituting “a standing committee of the Assembly shall be appointed under this section”.

(2) Subsection 12 (2) of the Act is amended by striking out “the Standing Committee on Regulations” and substituting “the standing committee”.

(3) Subsection 12 (3) of the Act is amended by striking out “The Standing Committee on Regulations” and substituting “The standing committee”.

(4) Subsection 12 (4) of the Act is amended by striking out “The Standing Committee on Regulations” and substituting “The standing committee”.

(5) Subsection 12 (5) of the Act is amended by striking out “The Standing Committee on Regulations” and substituting “The standing committee”.

#### COMMENCEMENT AND SHORT TITLE

Commencement

6. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

7. The short title of this Act is the *Legislative Assembly Statute Law Amendment Act, 1999*.

#### LOI SUR L'OMBUDSMAN

4. (1) Le paragraphe 4 (1) de la *Loi sur l'ombudsman* est modifié par substitution de «cinq» à «dix» à la troisième ligne.

(2) Le mandat de la personne qui occupe la charge d'ombudsman le jour où la présente loi reçoit la sanction royale est fixé conformément à la *Loi sur l'ombudsman* telle qu'elle existe immédiatement avant ce jour-là.

Disposition transitoire

#### LOI SUR LES RÈGLEMENTS

5. (1) Le paragraphe 12 (1) de la *Loi sur les règlements* est modifié par substitution de «un comité permanent de l'Assemblée est constitué aux termes du présent article» à «un comité permanent de l'Assemblée, connu sous le nom de Comité permanent des règlements, est constitué» aux deuxième, troisième et quatrième lignes.

(2) Le paragraphe 12 (2) de la Loi est modifié par substitution de «comité permanent» à «Comité permanent des règlements».

(3) Le paragraphe 12 (3) de la Loi est modifié par substitution de «comité permanent» à «Comité permanent des règlements».

(4) Le paragraphe 12 (4) de la Loi est modifié par substitution de «comité permanent» à «Comité permanent des règlements».

(5) Le paragraphe 12 (5) de la Loi est modifié par substitution de «comité permanent» à «Comité permanent des règlements».

#### ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ

6. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Entrée en vigueur

7. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 1999 modifiant des lois en ce qui a trait à l'Assemblée législative*.

Titre abrégé